

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 115 (1989)  
**Heft:** 26

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

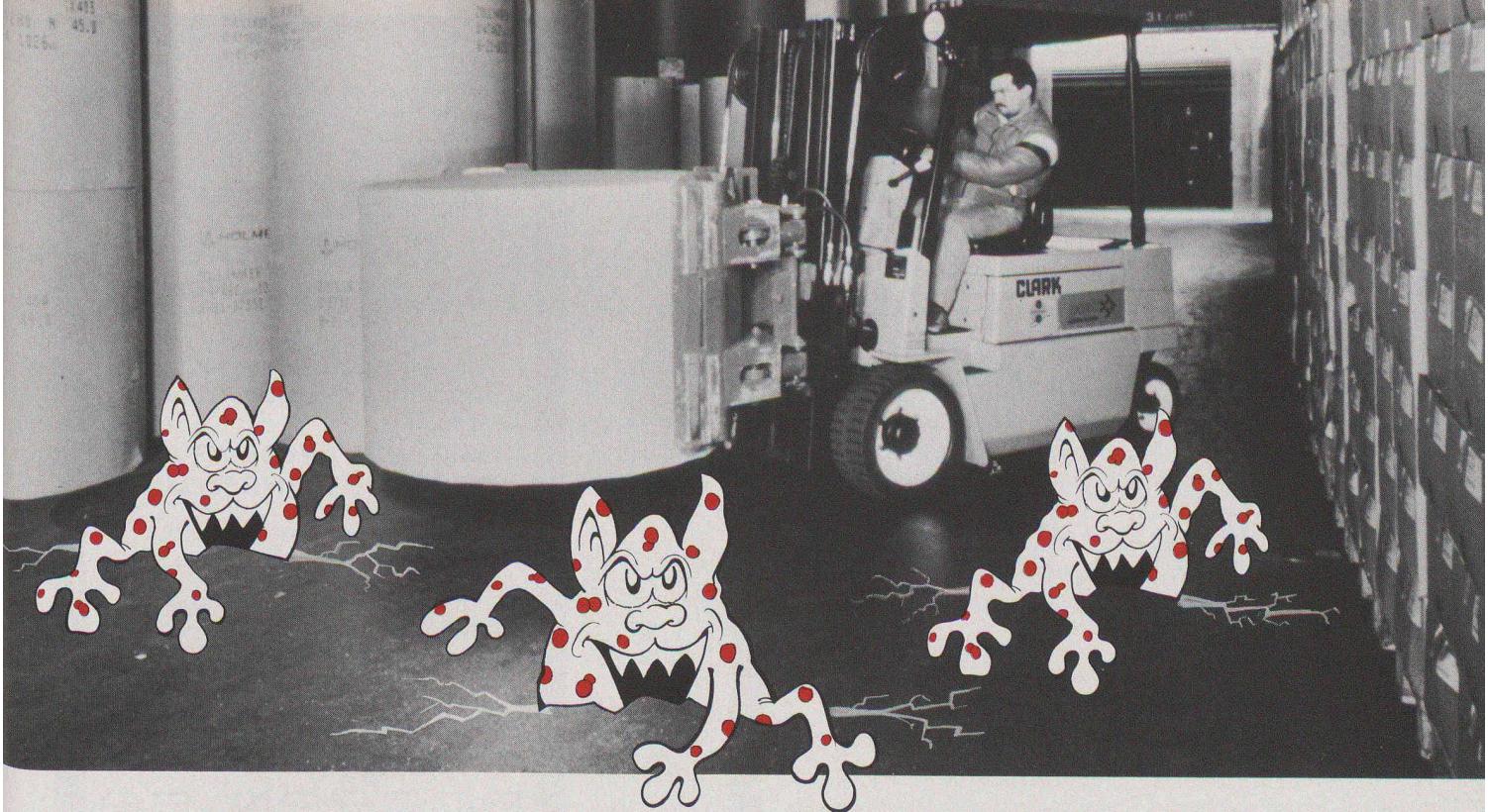
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



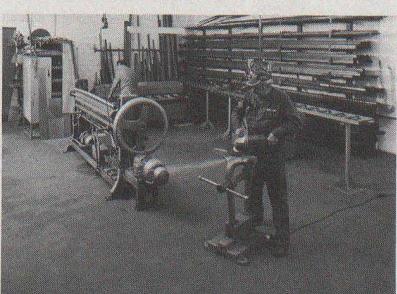
Niveau de parking du centre commercial Glatt, Wallisellen



Halle d'usine de la Stäfa Control, Stäfa



Patinoire de Coire



Halle d'usine de la Geberit SA, Jona

## Echec aux zombis craqueleurs

### Et échec aux fentes

Les zombis craqueleurs, vous les connaissez. Ce sont ces esprits malfaisants de la dégradation qui menacent l'état de surface des sols industriels. SikaTravaux les combat. Avant, pendant, après la construction. C'est son métier, une de ses hautes spécialités, une compétence reconnue en Suisse et à l'étranger.

### Avant construction

SikaTravaux a résolu nombre de problèmes ardu斯 en matière de robustesse et de durabilité des sols industriels soumis à de fortes contraintes (abrasion, charges, chocs, trafic intense d'engins de levage) ou qui nécessitent une parfaite planéité.

Ingénieurs, architectes, promoteurs, entreprises consultent SikaTravaux dès le projet, dès qu'il s'agit de combiner des exigences difficiles à concilier, telles qu'état de surface lissé et antiglissoir, frottements et comportement antistatique, étanchéité et perméabilité à la vapeur.

### Pendant et après construction

Les ingénieurs, techniciens et équipes d'intervention de SikaTravaux sont confrontés quotidiennement à l'inattendu. Les dégradations des sols imposent parfois des solutions pointues, souples, rapides, garanties par un savoir-faire, un acquis technologique hors pair et une recherche spécifique. Echec à l'improvisation!

### SikaTravaux est votre partenaire de la sécurité

Consultez *avant*, mais dans tous les cas, faites échec aux «zombis» de toutes sortes qui menacent la salubrité.

**SikaTravaux**

*Votre force d'intervention*

11, bd de Grancy  
1006 Lausanne  
Téléphone 021/26 54 21



# CONTATRON



B 3375

Et ce n'est même pas nécessaire. Car **CONTATRON** fonctionne automatiquement. Sans contact manuel. Pourqu'une fois lavées, les mains restent propres. **CONTATRON** est vraiment la solution idéale partout où l'hygiène et la propreté sont primordiales. Dans les hôpitaux et cabinets médicaux par exemple. Ou dans la gastronomie. Ou dans la production et vente d'aliments. Pour ainsi dire partout. Mais **CONTATRON** ne garantit pas seulement hygiène et confort à la perfection; l'intégration d'une commande temporisée permet une consommation d'eau limitée et économique.

**OEDERLIN**  
**ARMATUREN**

Oederlin Armaturen  
CH-5443 Niederrohrdorf

Telefon 056 96 01 50  
Telefax 056 96 55 93

**DUPUIS & CIE**  
CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

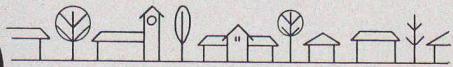
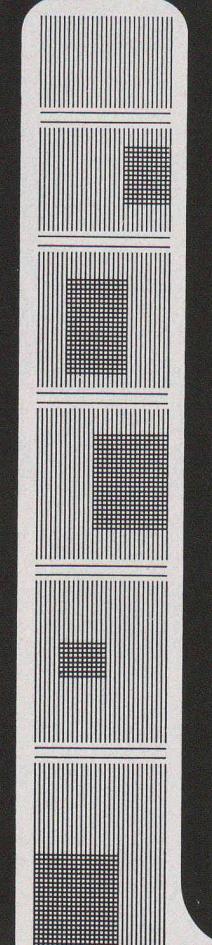
B 32

## Ingénieur civil EPFL

3 ans d'expérience (projets, D.T.) cherche poste dans la région lausannoise.

**Domaines d'intérêts:** environnement, ouvrages souterrains, industrie.

Faire offre sous chiffre IAS 502 à IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.



## REVÊTEMENTS ISOLATION FAÇADES AÉRÉES

Application de systèmes modernes et éprouvés pour

### LA RÉNOVATION ET LES CONSTRUCTIONS NEUVES

en Eternit ou en céramique

Informations et conseils sans engagement pour vous; devis et calculs d'isolation

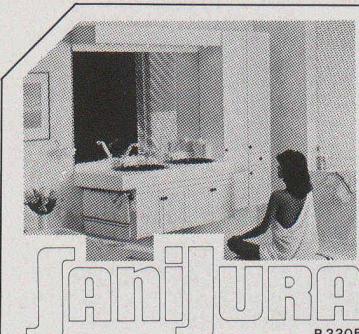


**ROCPAN SA**

1635 La Tour-de-Trême

Bureau : 029 / 2 42 58  
Usine : 029 / 2 50 55

B 3420



### Verkaufsstützpunkte:

Basel, Bern, Biel, Burgdorf,  
Chur, Glatbrugg, Hägendorf,  
Ins, Rapperswil, St. Gallen, Solothurn, Thun, Visp, Wildegg,  
Winterthur, Zürich.

Verlangen Sie das vollständige  
Adressverzeichnis mit Farbprospekt  
und Preisliste!

### Points de vente:

Aigle, Bulle, Bussigny, Crissier,  
Develier, Fribourg, Givisiez,  
Genève, Lausanne, Meyrin,  
Neuchâtel, Nyon, Pont-de-la-Morge,  
Sion, Vevey, Villar-sur-Glâne, Bellinzona, Colderio,  
Locarno, Lugano.

Demandez la liste des adresses avec  
une documentation en couleur!

Badezimmersmöbel

SANIJURA AG, Rainweg 18

3645 Gwatt/Thun, Tel. 033 36 71 71

**L'entrepreneur**

DE TRAVAUX PUBLICS  
CH. BOISSONNET 79  
CH-1010 LAUSANNE

**marti**

**MARTI SA  
LAUSANNE**

021-336155

FAX 021/33 60 62

FOUILLES, COLLECTEURS, TERRASSEMENT, REVÊTEMENTS BITUMINEUX,  
TRAVAUX LACUSTRES, FOUILLES "CLÉ EN MAIN"

B 3381



## DONNEZ-VOUS UNE INFORMATION D'AVANCE!

### CENTREDOC

*La bonne information, au bon moment, sous la bonne forme.*

*CENTREDOC La veille technologique, la surveillance  
de la concurrence au service de la décision et de l'action.*

*CENTREDOC Une équipe d'ingénieurs, l'accès à plus de 2000 banques  
de données, un réseau international de spécialistes.*

*CENTREDOC DES PROFESSIONNELS OUVERTS SUR LE MONDE.*

POLYGONE

B 3299

CENTREDOC

RUE BREGUET 2 CH-2007 NEUCHÂTEL

TÉL. 038/25 41 81/82

TELEX 952 655 FAX 038/254 873

RECHERCHE / ANALYSE / SYNTHÈSE

D'INFORMATIONS

# CENTREDOC



SCIENCE

TECHNIQUE

ÉCONOMIE

PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

## SYMPORIUM VERAS 1990

# toitures jardins

**Mercredi, 10 janvier 1990**  
**Hôtel «Bellevue-Palace», Berne**

**9.30: Ouverture.** Philippe Joseph président du GER, membre du comité de la VERAS

**9.40: Le jardin suspendu: rêve et réalité.** Jacky Barret, architecte-paysagiste, Paris

**10.15: L'architecte face à la toiture-jardin.** Rolf Ernst, arch. EPFL/SIA, La Sarraz

**10.50: Pause café**

**11.10: Conception et technique de l'étanchéité en toiture-jardin.**

Roland Dournow, président de la VERAS, administrateur-délégué A. Geneux-Dancet SA, Meyrin-GE

**11.50: L'homme et le monde végétal: la réconciliation.**

Jean-Jacques Truchet, paysagiste, Truchet Jardinier SA, Genève

**12.30: Discussion**

**13.00: Déjeuner en commun**

La toiture-jardin – un droit à l'espace vert.

Le Symposium-VERAS 1990 se consacre à ce thème d'actualité et s'adresse aux architectes, maîtres d'œuvre, bâtisseurs et entrepreneurs.

**Frais de participation:** Fr. 210.–

**Inscription:** 22 décembre 1989

### INSCRIPTION

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Entreprise/fonction \_\_\_\_\_

Lieu, date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

**VERAS**

Association suisse des entreprises de travaux d'asphaltage et d'étanchéité, case postale 6922, 3001 Berne

**Vous êtes :**

– parfaitement bilingue allemand-français.

**Vous aimez :**

– les déplacements (territoire suisse).

**Vous avez :**

– le goût du «challenge» et de l'innovation.

**Vous serez :**

## notre ingénieur en études de tunnel

**Nous vous offrons :**

- une rémunération motivante ;
- une indépendance d'action ;
- le soutien d'une équipe dynamique ;
- la logistique d'un support international.

Ce contrat de 6 mois renouvelable vous conviendra si vous souhaitez forger ou conforter votre expérience dans ce domaine, quels que soient votre statut (indépendant, etc.) et votre âge (débutant, retraité...).

Nous attendons votre appel pour un entretien au :

**022/614731 (Claude Trouslard)**

**Entreprise Reymond SA, Nyon (VD)**

## A vendre bureau d'architecture

Région lausannoise

Entièrement équipé dans locaux neufs et spacieux, capacité 20 personnes, équipement DAO et gestion de chantier.

Conviendrait pour architectes dynamiques avec mandats ou entreprise générale. Possibilité de reprise de la SA avec mandats et personnel.

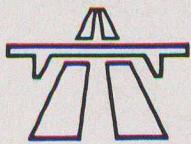
Ecrire sous chiffre L 6525 à ofa, Orell Füssli Publicité SA, case postale, 1002 Lausanne.

**Bureau pluridisciplinaire  
romand**

cherche tout de suite  
ou à convenir

## un architecte urbaniste

Faire offre sous chiffre IAS 501  
à IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.



## Office fédéral des routes

Afin de doter notre nouvelle section « Costing » d'un(e) chef, nous cherchons :

### économiste, option économie politique ou ingénieur diplômé(e) en génie civil EPF

au bénéfice d'une certaine expérience dans la construction. Son activité complexe l'amènera à planifier (calendriers et coûts), gérer et coordonner toute la construction et l'entretien des routes nationales. Parmi les aspects essentiels de sa tâche figurera l'élaboration des programmes de construction et d'entretien (annuels et à long terme). Il (elle) sera également chargé(e) des questions de crédit et de comptabilité, et conseillera les cantons pour des problèmes à ce sujet.

Cette tâche requiert une personnalité douée d'un esprit de synthèse et sachant convaincre.

Veuillez envoyer vos offres de service avec les documents usuels à : Office fédéral des routes, Service du personnel, Monbijoustrasse 40, 3003 Berne.

### REPUBLICHE ET CANTON DU JURA

Le Service des constructions met au concours le poste de

### chef du Service des constructions architecte cantonal

à la suite de la mise à la retraite prochaine du titulaire.

**Mission :** assumer la direction du Service des constructions et des domaines.

**Exigences :** niveau architecte EPF ou REG A avec une formation pratique de 10 ans au minimum.

**Traitemet :** selon l'échelle des traitements en vigueur.

**Entrée en fonction :** 1<sup>er</sup> avril 1990 ou date à convenir.

**Lieu de travail :** Delémont.

**Renseignements :** peuvent être obtenus auprès de M. Berry Luscher, architecte cantonal, 2, rue du 23-Juin, 2800 Delémont, tél. 066/2153 95.

Les candidatures doivent être adressées au Service du personnel de la République et Canton du Jura, route de Moutier 93, 2800 Delémont, avec la mention « Postulation », accompagnées des documents usuels, jusqu'au 30 décembre 1989.

Service du personnel  
Jean-Claude Paillard



L'Administration cantonale valaisanne met au concours le poste suivant :

### ingénieur dipl. EPF ou ingénieur ETS

auprès du Service de la santé publique, section planification et construction hospitalières.

#### Conditions

Ingénieur dipl. EPF ou ingénieur ETS ou formation jugée équivalente.

#### Langue maternelle

Française ou allemande; bonne connaissance de la deuxième langue officielle.

#### Entrée en fonction

1<sup>er</sup> mars 1990 ou à convenir.

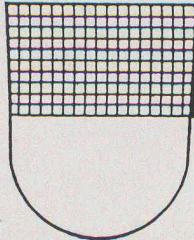
#### Cahier des charges et traitement

Le Service de la santé publique (tél. 027/216611) ou le Service du personnel et de l'organisation donnera, sur demande, les renseignements nécessaires à ce sujet.

Les offres de services, rédigées sur formule spéciale fournie sur demande par le Service du personnel et de l'organisation, Planta, 1951 Sion (tél. 027/216005), devront être adressées à ce dernier jusqu'au **29 décembre 1989** (date du timbre postal).

Sion, le 17 novembre 1989.

Le chef du service du personnel  
et de l'organisation  
F. Michlig



## Etat de Fribourg

### Postes vacants

#### Un ou une architecte

**au sein de la section «Constructions» de l'Office des constructions et de l'aménagement du territoire** pour l'examen des demandes de permis de construire et des plans d'aménagement de détail. Exigences : diplôme d'une école polytechnique ou universitaire, d'une école technique suisse ou formation jugée équivalente ; langue maternelle française avec de bonnes connaissances de l'allemand ; entretien et esprit d'initiative, sens du travail en équipe, aptitude à assumer des responsabilités. Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> février 1990 ou date à convenir. Renseignements : Office des constructions et de l'aménagement du territoire, rue des Chanoines 118, 1700 Fribourg, tél. 037/25 36 12. Date limite d'inscription : 29 décembre 1989. Réf. 4802.

#### Un ou une architecte-urbaniste

**pour la section «Aménagement local» de l'Office des constructions et de l'aménagement du territoire** Exigences : diplôme d'architecte d'une école polytechnique ou universitaire, d'une école technique suisse ou formation jugée équivalente, avec une formation en aménagement du territoire et en urbanisme ; langue maternelle française, connaissances de l'allemand souhaitées ; entretien et esprit d'initiative, sens du travail en équipe, aptitude à assumer des responsabilités pour l'examen des plans d'aménagement locaux, les contacts avec les autorités communales et les particuliers ainsi que pour la coordination avec les services et autres instances. Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> février 1990 ou date à convenir. Renseignements : Office des constructions et de l'aménagement du territoire, rue des Chanoines 118, 1700 Fribourg, tél. 037/25 36 12. Date limite d'inscription : 29 décembre 1989. Réf. 4803.

#### Un ou une aménagiste

**pour la section «Aménagement cantonal et régional» de l'Office des constructions et de l'aménagement du territoire** Exigences : diplôme d'architecte, d'ingénieur ou de géographe, avec une formation complémentaire en aménagement du territoire ; langue maternelle française ou allemande avec de bonnes connaissances de l'autre langue ; entretien et esprit d'initiative, aptitudes pour une activité pluridisciplinaire, capacité d'assumer des responsabilités pour participer à la gestion de l'aménagement cantonal et régional et à la coordination avec l'aménagement local. Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> février 1990 ou date à convenir. Renseignements : Office des constructions et de l'aménagement du territoire, rue des Chanoines 118, 1700 Fribourg, tél. 037/25 36 12. Date limite d'inscription : 29 décembre 1989. Réf. 4804.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre écrite avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et références, et avec mention du numéro de référence de l'annonce, à l'Office du personnel de l'Etat, avenue de Rome 19, 1700 Fribourg ou, pour le pouvoir judiciaire et les établissements, à l'adresse indiquée dans l'annonce.

## Ingénieurs et architectes suisses

ISSN 0251-0979

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A<sup>3</sup>EPL), des Groupes romands de l'EPFZ (GEP) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

### Editeur

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

### Rédaction

En Bassenges, 1024 Ecublens - CCP 10-5775-2 Lausanne  
Tél. 021/693 2098 O, télécopie 021/693 2084

Jean-Pierre Weibel, ing. dipl. EPFZ-SIA, rédacteur en chef  
François Neyroud, arch. SIA, rédacteur  
Danièle Renard, secrétaire de rédaction

Les manuscrits seront rendus selon accord préalable

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

### Abonnement

|                | Suisse    | Etranger  |
|----------------|-----------|-----------|
| Un an          | Fr. 113.— | Fr. 122.— |
| Prix du numéro | Fr. 6.50  | Fr. 7.50  |

Prix réduits pour étudiants  
et membres A<sup>3</sup>EPL, GEP, ASIC et UTS

*Abonnement, vente au numéro, changement d'adresse :*

Imprimerie Bron, case postale 880  
1001 Lausanne, tél. 021/3299 44, télécopie 021/3273 23

*Changement d'adresse des membres SIA :*  
Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich  
Tél. 01/20115 70

### Régie des annonces

#### IVA SA de publicité internationale

Rue du Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tél. 021/3772 72  
Télécopie : 021/3702 80

Siège central :  
Mühlebachstrasse 43  
8032 Zurich  
Tél. 01/25124 50  
Télécopie : 01/25127 41

### Impression

Imprimerie Bron SA, 1001 Lausanne  
Tél. 021/3299 44

### Schweizer Ingenieur und Architekt

paraît aux mêmes éditions

Rédaction  
Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich  
Tél. 01/20155 36, télécopie 01/20163 77

### Abonnement

|                | Suisse    | Etranger  |
|----------------|-----------|-----------|
| Un an          | Fr. 170.— | Fr. 185.— |
| Prix du numéro | Fr. 6.50  | Fr. 7.50  |

### Normes et documentations SIA

En français : Secrétariat SVIA, av. Jomini 8, 1001 Lausanne.  
Tél. 021/3634 21

En allemand et en italien : Secrétariat général SIA,  
Selnaustr. 16, 8039 Zurich. Tél. 01/20115 70



Vous souhaitez mettre en valeur vos compétences professionnelles en relevant le défi posé par des tâches exigeantes au sein d'une industrie alimentaire à la pointe du progrès.

Vous êtes

## ingénieur civil

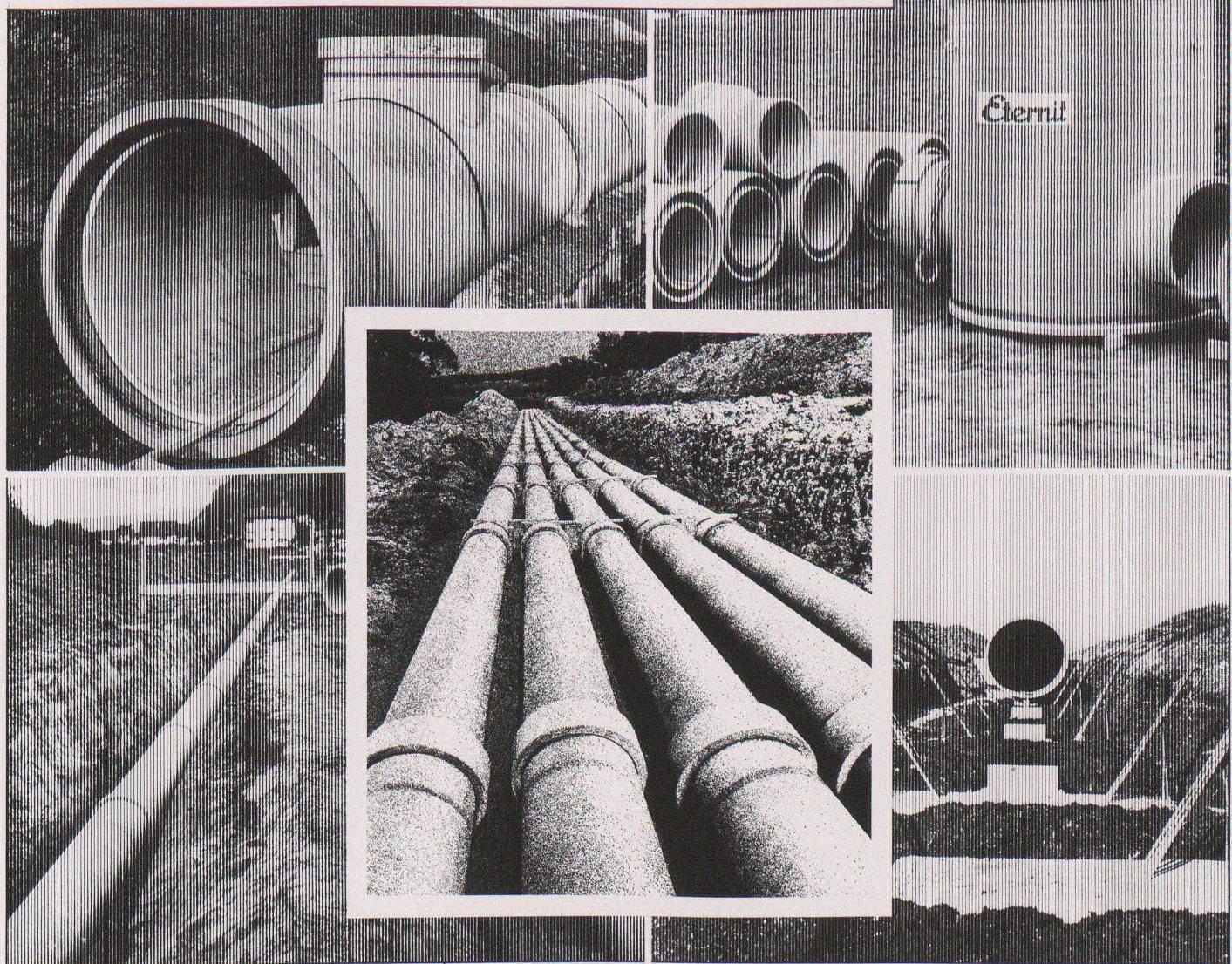
avec quelques années d'expérience dans le domaine de la direction des chantiers, ayant de l'initiative et de bonnes connaissances d'anglais ainsi que la volonté de travailler dans des pays d'outre-mer.

Dans le cadre de réalisations industrielles vous assumerez la responsabilité d'importants projets de construction, de l'élaboration du dossier d'avant-projet jusqu'à la direction et la coordination des travaux sur le chantier.

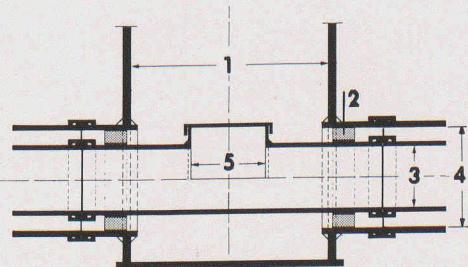
Des connaissances linguistiques supplémentaires seraient un atout majeur d'intégration dans une ambiance de travail internationale.

Veuillez adresser vos offres détaillées accompagnées des documents usuels à M. E. Brambilla, Service du personnel, Nestlé SA, 1800 Vevey.

# Pour toujours...



## Système de canalisation double ETERNIT



- 1 Chambre préfabriquée
- 2 Paliers de glissement
- 3 Tuyau de transport
- 4 Tuyau de protection
- 5 Ouverture de contrôle et de nettoyage

B3177

La protection active de nos eaux souterraines exige des systèmes de canalisation de haute qualité parfaitement étanches. Depuis des dizaines d'années, les tuyaux de canalisation ETERNIT prouvent qu'ils conviennent de façon optimale à tous les systèmes de canalisation. Ces tuyaux d'une excellente résistance à la corrosion présentent de très hautes résistances mécaniques; le système de jointage à double articulation garantit une étanchéité absolue, même dans des sols susceptibles de se tasser.

Mais un système de canalisation ne se compose pas seulement de tuyaux: Eternit SA vous offre donc aussi des chambres de contrôle faites sur mesure, des éléments de raccordement aux ouvrages bétonnés sur place, des systèmes de canalisation double destinés aux zones de protection des eaux souterraines et bien d'autres solutions.

Demandez des informations complémentaires et documentations détaillées directement à Eternit SA. Un coup de fil suffit!

**Eternit SA, 1530 Payerne, 037/62 91 11**  
**Eternit AG, 8867 Niederurnen, 058/23 11 11**

# Eternit



VOUS  
EN RÊVEZ...  
nous y travaillons !

UNE RÉALISATION MONUMENTALE, UNE TOITURE RÉVOLUTIONNAIRE,  
DES SOLUTIONS D'ÉTANCHÉITÉ INÉDITES.  
SARNA FOURNIT LES MATERIAUX. SETIMAC LES MET EN ŒUVRE.  
RENDEZ-VOUS EN 1990.

SETIMAC ÉTANCHÉITÉ SA

104, rue des Parcs CH-2000 Neuchâtel  
Tél. 038/24 30 44/45 Fax 038/318 847

Sociétés sœurs:

GILBERT BERNASCONI SA, La Chaux-de-Fonds  
SETIMAC SA, Renens (VD)  
SETIMAC FERBLANTERIE-COUVERTURE SA, Neuchâtel

